



20 ÉVES 17 JELENTÉS

AZ ÉV
KÖRKÉPE



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

Az Európai Unió Bírósága
500 millió polgár
érdekében biztosítja
az uniós jog védelmét

curia.europa.eu





20 ÉVES
17 JELENTÉS
AZ ÉV
KÖRKÉPE


Az Európai Unió Bírósága a hét uniós intézmény egyike.

A Bíróságnak az Unió igazságszolgáltatási hatóságaként az a feladata, hogy a Szerződések egységes értelmezésére és alkalmazására ügyelve biztosítsa az uniós jog tiszteletben tartását. Az intézmény hozzájárul az Unió értékeinek megóvásához, és ítélezési gyakorlata révén az európai integráción munkálkodik.

Az Európai Unió Bíróságát két igazságszolgáltatási fórum alkotja: a Bíróság és az Európai Unió Törvényszéke.

Tartalomjegyzék

Az elnök előszava	5
1/ Pillanatkép A 2017. évről	A/ Az év képekben7 B/ Az év számokban 14
2/ Az igazságszolgáltatási tevékenység	A/ Az év jelentős ítéletei 17 B/ Az igazságszolgáltatási tevékenység legfontosabb számai 36
3/ A nyitás és a párbeszéd éve	A/ A jelentősebb események 41 B/ A legfontosabb számok..... 46
4/ Az adminisztráció az igazságszolgálta- tás szolgálatában	A/ Hatékony, modern és többnyelvű adminisztráció..... 49 B/ Számok és projektek..... 51
5/ Kitekintés a jövőbe	56
6/ Kövesse a híreket!	58



**„Az Európai Unió Bíróságának
ítélkezési gyakorlata
a polgárok mindennapi
életét érintő területek egyre
szélesebb körét öleli fel.”**



AZ ELNÖK ELŐSZAVA

A 2017-es évben az Unió intézményei és a tagállamok egyaránt megemlékeztek a Római Szerződések aláírásának 60. évfordulójáról. Ennek keretében a tagállamok alkotmánybíróságainak és legfelsőbb bíróságainak elnökei az Európai Unió Bíróságának meghívására Luxembourgban találkoztak, hogy megvitassák az európai igazságszolgáltatási hálózat kérdését.

Ebben az összefüggésben jött létre 2017 áprilisában az Európai Unió Bíróságának égisze alatt „Az Európai Unió Bírósági Hálózata” a Bíróság és a nemzeti bíróságok közötti, a minőségi európai igazságszolgáltatást előmozdító együttműködés megerősítése érdekében. Az így létrehozott többnyelvű platform célja az uniós és a tagállami ítélkezési gyakorlat kölcsönös megismerésének előmozdítása, valamint a Bíróság és a nemzeti bíróságok közötti párbeszéd elmélyítése. Ez az uniós bírósági rendszer valódi „pillérét” jelentő előzetes döntéshozatali eljárás útján már az alapító Szerződések óta folytatott párbeszéd az említett hálózat révén immár kötetlenebb formában is működik.

Ami az ítélkezési gyakorlatot illeti, az Európai Unió Bírósága a polgárokat foglalkoztató kérdésekre vonatkozó számos ítéletet hozott. Így megemlíthetők különösen az iszlám fejkendő munkahelyen történő viselésére, a légi utasok jogaira, az Uber Pop szolgáltatásra, a bevándorlási politikára vagy akár az oltóanyag hibájának bizonyítására vonatkozó

ítéletek. Mindezek az ítéletek – számos más ítélet mellett – jól mutatják, hogy az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata immár nem korlátozódik csupán a gazdaság területére, hanem a polgárok mindennapi életét érintő területek egyre szélesebb körét öleli fel.

A statisztikai adatok szerint minden eddiginél magasabb számú, mintegy 1656 ügyet terjesztettek a Bíróság és a Törvényszék elé. Egyedül a Bírósághoz nem kevesebb mint 739 ügyben fordultak, amelyek közül 533 előzetes döntéshozatal iránti kérelem volt. Ha eltekintünk a légi utasokat a járat törlése vagy jelentős késése esetén megillető jogokra vonatkozó, egymáshoz hasonló negyven ügytől, akkor a statisztikák a 2017-es év során az érkezett (739) és a befejezett ügyek (699) száma között egyensúlyi helyzetet mutatnak. A Törvényszék 2016-hoz képest közel 20%-kal növelte a hatékonyságát (895 befejezett ügy), és jelentősen tovább csökkentette az ügyintézés átlagos időtartamát (hosszávetőlegesen 16 hónap, azaz 40%-kal kevesebb 2013-hoz képest).

2017 októberében az „Asztúria Hercegnője” Alapítvány az Európai Uniónak ítélte oda a Concorde díjat a „nemzetek feletti, egyedülálló integrációs modelljéért”. A spanyol ajkú világban a Nobel-békedíjjal egyenértékűnek tekintett ezen elismerés az Uniónak és intézményeinek a béke fenntartásához, valamint olyan értékek világszintű terjesztéséhez való hozzájárulását ismeri el, mint a szabadság, az emberi jogok és a szolidaritás. A terrorizmus, a migrációs válság és a másság alapján történő kirekesztés által fémjelzett globális környezetben az Alapítvány az Európáért munkálkodó valamennyi személyt emlékezteti az említett alapvető értékek melletti feltétel nélküli elköteleződés fontosságára a második világháború borzalmai megismétlődésének elkerülése, valamint az európai kontinens népeinek békéje és jóléte érdekében.

Koen LENAERTS
Az Európai Unió
Bíróságának elnöke



1

PILLANATKÉP

A 2017.
ÉVRŐL

A

AZ ÉV KÉPEK BEN

Január

Január 11.

A Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozásának 10. évfordulója alkalmából rendezett konferencia

Bulgária és Románia 2007. január 1-jén vált hivatalosan az Európai Unió tagállamává az Unió ötödik bővítése keretében. A Bíróság külső meghívottak, valamint a tagok, illetve a személyzet tagjainak részvételével tartott konferencia keretében emlékezett meg a tizedik évfordulóról.



Január 31.

Lounani ítélet

A terrorista hálózat tevékenységeiben korábban részt vevő személy menedéjog iránti kérelme akkor is elutasítható, ha személyesen terroristacselekményeket nem követett el, ilyen cselekményekre nem bujtott fel és elkövetésükben nem vett részt (C-573/14) (lásd: 17. o.).

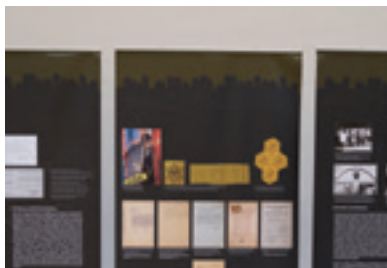


Február

Február 1.

A „Between Shade and Darkness: a luxemburgi zsidók sorsa 1940 és 1945 között” című kiállítás megnyitója

Az Egyesült Nemzetek kezdeményezésére létrejött, a Holokauszt Nemzetközi Emléknapjáról való megemlékezés keretében a Bíróság adott otthont az Esch-sur-Alzette-i (Luxemburg) nemzeti ellenállási múzeum kiállításának, amely a luxemburgi zsidó közösség náci megszállás alatti sorsát mutatja be a zsidók kitelepítésétől kezdve a gettókba, illetve koncentrációs és haláltáborokba történő deportálásukig.



Február 9.

Az IR-ügy Bíróság elé terjesztése

Elbocsáthatja-e egy katolikus szervezet a vezető beosztású munkavállalót, ha az a házasságának felbontását követően második házasságot köt (C-68/17)?

Február 9.

Az „Erma di Socrate” hivatalos átadása

A Bíróság ad otthont a Farnese-gyűjtemény részét képező, a nápolyi nemzeti régészeti múzeum által kölcsönzött szobornak. Az i. e. IV. század végéről származó eredeti bronzszobor i. sz. III. századi másolatán egy Szókratészről származó, Platón „Kritón” című művében szereplő mondat olvasható: „Mindig olyan voltam, hogy semmi másra nem hallgattam, csak arra az évrre, amely, ha a dolgot megfontoltam, előttem legjobbnak tetszett”. E mondat a filozófus gondolkodásának a törvény tisztelőben tartásán kívül semmilyen feltételnek alá nem vetett korlátlan szabadságát szimbolizálja, amit Szókratész azzal bizonyít, hogy még a halált is felvállalja annak érdekében, hogy – igazságtalanságuk ellenére – ne sértse meg a város törvényeit.



Március 14.**A G4S Secure Solutions és a Bougnaoui és ADDH ítélet**

Valamely vállalkozás az ügyfelekkel közvetlen kapcsolatban lévő munkavállalóival szemben megtilthatja a **politikai, filozófiai vagy vallási meggyőződésük jeleinek** látható módon történő viselését, feltéve, hogy e tilalom egy koherens és rendszeres módon követett, a munkahelyi szabályzatban foglalt belső politikán alapul (C-157/15 és C-188/15) (lásd: 22. o.).

Március 15. és szeptember 14.**A Számvevőszék és a Bizottság új tagjai**

Március 15-én a Számvevőszék új tagja, **Juhan Parts** (Észtország) a Szerződésben előírt ünnepélyes kötelezettségvállalást tett.

Szeptember 14-én a Számvevőszék egy másik tagja, **Pelczné Gáll Ildikó** (Magyarország), valamint a „Digitális gazdaság és társadalom” európai biztosa, **Mariya Gabriel** (Bulgária) is esküt tett.

A Számvevőszék tagjai és a biztosok az Európai Unió Bírósága előtti ünnepélyes ülésen ígéretet tesznek a hivatalukból eredő kötelezettségeik tiszteletben tartására.

**Március 27.****Bírák és ügyészek fóruma, valamint a Római Szerződések 60. évfordulója**

A Bíróság meghívást intézett a nemzeti alkotmánybíróságok és legfelsőbb bíróságok elnökeihez. A cél az volt, hogy előmozdítsák egy valódi európai igazságszolgáltatási hálózat kialakítását és rámutassanak az uniós jogot elsőként alkalmazó nemzeti bíróságoknak az európai együttműködés e 60 éve során nyújtott alapvető hozzájárulására (lásd: 41. o.).

**Április 15–22.****Hivatalos látogatás az Egyesült Államokban**

A Bíróság küldöttsége a „Luxembourg Forum 2017” keretében az Egyesült Államokba látogatott az amerikai bírákkal közel 20 éve kezdeményezett párbeszéd folytatása érdekében (lásd: 43. o.).



Május 4.**Pešková és Peška ítélet**

A légi jármű madárral történő ütközése olyan rendkívüli körülménynek minősül, amely mentesítheti a légi fuvarozót a kártalanítási kötelezettsége alól **a járat jelentős késése** esetén (C-315/15) (lásd: 19. o.).

Május 21–24.**Hivatalos látogatás Finnországban**

Bírósági küldöttség látogatott Finnországba, hogy találkozzon a legfelsőbb bíróság, a helsinki bíróság, az Európai Vegyianyag-ügynökség és a legfelsőbb közigazgatási bíróság tagjaival, valamint Finnország köztársasági elnökével, Sauli Niinistövel .

**Május 24–28.****Hivatalos látogatás Olaszországban**

A Bíróság küldöttsége hivatalos látogatáson vett részt Olaszországban, amelynek során találkozott az alkotmánybíróság, az ügyészi és bírói főtanács, az államtanács, a közigazgatási jogi elnökségi tanács és a legfelsőbb semmítőszék tagjaival, valamint Olaszország köztársasági elnökével, Sergio Mattarellával.

**Június 8.****A Törvényszék új bírójának hivatalba lépése**

Az intézmény igazságszolgáltatási szervezetrendszer reformjának második szakasza keretében esküt tett **Colm Mac Eochaidh** (Írország), és ezzel 45-re emelkedett a Törvényszék bírójának száma.

**Június 11–13.****A Törvényszék küldöttségének látogatása Skócia (Edinburgh) legfelsőbb bíróságainál**

A tagállamok alkotmánybíróságaival és legfelsőbb bíróságaival való együttműködés elmélyítése keretében a Törvényszék küldöttsége Skóciában, a Court of Session (legfelsőbb polgári bíróság) és a High Court of Justiciary (legfelsőbb büntetőbíróság) (Edinburgh) bíróságokon tett látogatást.



Augustus 21.

A Google ügy Bíróság elé terjesztése

A francia Conseil d'État (államtanács) a személyes adatokra mutató linkek közüli **törlésre** irányuló kötelezettség területi hatályával kapcsolatos kérdésre vár választ a Bíróságtól (C-507/17).



Október 4.

A Törvényszék új bírójának hivatalba lépése

A reform második szakaszának folytatása: **Geert De Baere** (Belgium) eskütétele. A Törvényszék bírjainak száma ezzel 46-ra emelkedett.



Október 16.

Hivatalos látogatás az Emberi Jogok Európai Bíróságán

Az Európai Unió Bírósága és az Emberi Jogok Európai Bírósága hosszú időre visszatekintő együttműködés keretében minden évben találkozik Luxembourgban vagy Strasbourgban, hogy eszmecserét folytasson az alapjogok területére tartozó ítélkezési gyakorlat alakulásáról. Ebben az évben a Bíróság küldöttsége az elnök, az elnökhelyettes és 19 tag részvételével Strasbourgba látogatott, hogy részt vegyen az Emberi Jogok Európai Bíróságának tagjaival folytatott munkaértekezleteken.



Október 26.

A Blaise és társai ügy Bíróság elé terjesztése

A **glifozát** forgalombahozatali engedélyével kapcsolatos ügy a Bizottság által folytatott értékelési eljárás megbízhatóságának és pártatlanságának kérdésére vonatkozik (C-616/17).

November // December //

November 27.

Az M. A. és társai ügy Bíróság elé terjesztése

A High Court (legfelsőbb bíróság, Írország) arra kéri a Bíróságot, hogy pontosítsa a **Brexitnek** a menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására gyakorolt következményeit (C-661/17).

December 1.

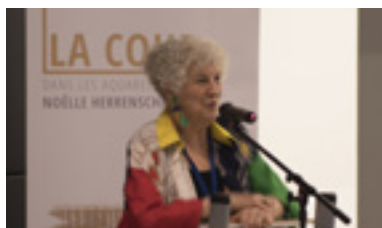
Finnország függetlenségének 100. évfordulója alkalmából rendezett konferencia

A finn parlament 1917. december 6-án fogadta el Finnország függetlenségi nyilatkozatát. E 100. évfordulóról való megemlékezés céljából a Bíróság és a Törvényszék tagjai több neves személyiséget, illetve a személyzet finn tagjait is meghívták a Nagy Tárgyalóteremben tartott konferenciára.

December 7.

„A Bíróság Noëlle Herrenschmidt akvarelljein” című kiállítás megnyitója

„Európai igazságszolgáltatási hálózat: a minőségi igazságszolgáltatás záloga” témájában tartott fórum kiadványainak megjelenése alkalmából a Bíróság „Elveszett Léptek” terme adott otthont egy francia akvarellfestő és újságíró, Noëlle Herrenschmidt kiállításának, aki számos akvarellt készített a Római Szerződések 60. évfordulója alkalmából március 27-én rendezett Bírák és ügyészek fórumán ([lásd: 41. o.](#)).



December 14.

A Luxemburg kontra Bizottság ügy Törvényszék elé terjesztése

Luxemburg az általa az **Amazon** javára elfogadott adómegállapítási határozat ügyében való ítélethozatalra kéri a Törvényszéket (T-816/17).



December 20.

Az Asociación Profesional Elite Taxi ítélet

Az **Uber** által nyújtott szolgáltatás, amely összekapcsolja a nem hivatásos sofőröket a felhasználókkal, közlekedési szolgáltatásnak minősül, amelyet a tagállamok engedélyhez köthetnek (C-434/15) ([lásd: 24. o.](#)).





B AZ ÉV SZÁMOKBAN

Az intézmény 2017. évi költségvetése

399

millió euró

Statistikai téren a 2017-es évet az igazságszolgáltatási tevékenység fokozott üteme jellemezte. Jóllehet a 2017-ben előterjesztett ügyek teljes száma (1656 ügy) némileg meghaladta a 2016-os évi ügyek számát, ugyanakkor a befejezett ügyek száma 2017-ben is magas szinten maradt (1594 ügy).

E munkateher megjelent az igazságszolgáltatási fórumokat napi szinten támogató igazgatási szervezeti egységek tevékenységében is.

75

bíró

28 tagállamból

11

főtanácsnok

2174

tisztviselő és alkalmazott

40%

férfi
850

60%

nő
1324

Az ítélezési év (a két igazságszolgáltatási fórum együttvéve)

1656

érkezett ügy

1594

befejezett ügy

154 336

eljárási irat nyilvántartásba vétele a Hivataloknál

Az eljárások átlagos időtartama:



16,3

 hónap

Bíróság: 16,4 hónap
Törvényszék: 16,3 hónap

Az e-Curia alkalmazáson keresztül benyújtott eljárási iratok százalékos aránya:

Bíróság: 73%
Törvényszék: 83%

Az e-Curia alkalmazáshoz létrehozott felhasználói fiókok száma: 4354

Az e-Curia alkalmazást használó tagállamok száma: 28



2801

bírósági közlemény közzététele az Európai Unió Hivatalos Lapjában

A nyelvi szolgálatok

Többnyelvű igazságszolgáltatási intézményként a Bíróságnak képesnek kell lennie arra, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet intézni tudjon.

A Bíróság biztosítja továbbá ítélezési gyakorlatának az összes hivatalos nyelven történő közzétételét.

24

lehetséges eljárási nyelv, vagyis 552 lehetséges nyelvi kombináció

609

jogász-nyelvszáz az iratok fordítására

23

nyelvi osztály



1 135 000

a fordítószolgálat által lefordított oldalak száma

A fordítási szükségletek csökkentése 2017-ben

(belső takarékosági intézkedések)

410 000

oldal

A lefordítandó oldalak száma

1 115 000



696

tárgyaláson és ülésen biztosított szinkrontolmácsolás



74

tolmács a tárgyalásokon és üléseken

Párbeszéd és eszmecsere



2228

nemzeti bírósági és ügyész fogadása a Bíróságon szemináriumok, képzések, látogatások és szakmai gyakorlatok keretében



Mintegy

20 000

látogató fogadása a Bíróságon

- jogászok
- újságírók
- hallgatók
- polgárok



72

protokolláris esemény



2 Az igazságszolgáltatási tevékenység

A

AZ ÉV JELENTŐS ÍTÉLETEI

A migránsok jogai és kötelezettségei

Európa 2015 óta jelentős migrációs válsággal néz szembe, amely számos kérdést vet fel. A Bíróság több alkalommal foglalkozott a menedékkjog iránti kérelmekkel és az azokra irányadó eljárással kapcsolatos ügyekkel.



Egy belga bíróság által feltett kérdésre válaszolva a Bíróság úgy határozott, hogy a tagállamok nem kötelesek **humanitárius vízumot** adni azon személyeknek, akik a későbbiekben a tagállamok területén kívánnak **menedékkjog iránti kérelmet** benyújtani. Az uniós jog szerint lehetőség van rövid tartamú (legfeljebb 90 napra szóló) vízum humanitárius okokból történő kiadására. Ezért az olyan vízumkérelem, amelyet egy szíriai család nyújt be Belgium bejrúti (Libanon) nagykövetségén annak érdekében, hogy Belgiumba utazzon és ott menedéket kérjen, és így ott 90 napot meghaladó időtartamban tartózkodjon, nem tartozik az uniós jog hatálya alá. A tagállamok viszont továbbra is szabadon dönthetnek a nemzeti joguk alapján az ilyen vízumok kiadásáról.

→ [2017. március 7-i X és X ítélet, C-638/16 PPU](#)

Egy Belgiumból előterjesztett másik ügyben a Bíróság pontosította, hogy elutasítható a menedékkjog iránti kérelem, ha a kérelmező **terrorista hálózat tevékenységeiben** vett részt. Nem szükséges, hogy a menedékkérő személyesen terroristacselekményeket kövessen el, és az sem, hogy ilyen cselekmények felbujtója legyen vagy elkövetésükben részt vegyen. A szóban forgó esetben a menedékkérőt Belgiumban szabadságvesztés-büntetésre ítélték a „groupe islamique des combattants marocains” (marokkói harcosok iszlám csoportja) belga sejtjének tevékenységeiben való részvételéért. A menedékkérő aktívan részt vett egy önkéntesek Irakba küldését célzó hálózat megszervezésében, és csalárd módon ruházott át útleveleket.

→ [2017. január 31-i Lounani ítélet, C-573/14](#)



Az uniós jog a menedékjog iránti kérelmek megvizsgálásáért való felelősség tagállamok közötti megosztására vonatkozó szabályokat is megállapít („Dublin III” rendelet).

A 2015–2016-os migrációs válság során számos migráns lépte át az Unió határát Horvátországon keresztül, amely ország ekkor megszervezte a többi tagállamba történő átutazásukat. A Bíróság megerősítette, hogy még a migránsok tömeges határátlépése esetén is az Európai Unióba történő beutazás első tagállama felelős a később más tagállamban benyújtott, **menedékjog iránti kérelmek megvizsgálásáért**. Még akkor is e tagállam külső határának átlépése képezi valamely tagállam határának első szabálytalan átlépését, ha az említett tagállam megszervezte a területén tartózkodó migránsok másik tagállamba történő átutazását.

→ [2017. július 26-i A. S. és Jafari ítélet, C-490/16 és C-646/16](#)

A „Dublin III” rendelet a menekültügyi eljárások gyorsítására szolgáló határidőkről rendelkezik, ami a kérelmező érdekét is szolgálja. Amennyiben az a tagállam, amelyben menedékjog iránti kérelmet nyújtottak be, úgy véli, hogy egy másik tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért, három hónapon belül megkeresheti e másik tagállamot, hogy az vegye át a kérelmezőt. A Bíróság így kimondta, hogy a menedékkérő bíróság előtt hivatkozhat arra, hogy a szóban forgó **határidő lejárt**a folytán az a tagállam válik felelőssé a kérelmének megvizsgálásáért, amelyben menedéket kért. Ugyanez igaz a **menedékkérőnek az** e személy visszavételét elfogadó másik tagállam részére való **átadása** tekintetében a tagállam rendelkezésére álló hat hónapos határidőre is. A menedékkérő e határidőn belüli átadását elmulasztó tagállam felelőssé válik a menedékjog iránti kérelem feldolgozásáért.

→ [2017. július 26-i Mengesteab ítélet, C-670/16 és](#)
[2017. október 25-i Shiri ítélet, C-201/16](#)

Végül, a Bíróság megvizsgálta a tagállamok által 2015 szeptemberében az Európai Unió Tanácsának keretében többségi szavazással elfogadott, **migránskvótákról** szóló határozat érvényességét. E határozat célja, hogy a migránsok tömeges beáramlásának kezeléséhez segítséget nyújtson Olaszországnak és Görögországnak azáltal, hogy 120 000 migránst más tagállamokba helyeznek át. Szlovákia és Magyarország, amely országok e határozat elfogadása ellen szavaztak, annak megsemmisítését kérték. A Bíróság kimondta, hogy az e szükséghelyzetre való hatékony és gyors reakció érdekében a Tanács hatáskörrel rendelkező egy ilyen átmeneti intézkedés elfogadására. A kötelező ideiglenes áthelyezési mechanizmus ténylegesen és arányosan hozzájárul ahhoz, hogy Görögország és Olaszország kezelhesse a 2015-ös migrációs válság következményeit. A Bíróság tehát elutasította Szlovákia és Magyarország kéréseit.

→ [2017. szeptember 6-i Szlovákia és Magyarország kontra Tanács ítélet,](#)
[egyesített ügyek, C-643/15 és C-647/15](#)



Fogyasztóvédelem

Az Európai Unió gondoskodik a fogyasztók érdekeinek védelméről. Az Unió előmozdítja a fogyasztók biztonságát, biztosítja a védelmüket célzó szabályok alkalmazását, és fokozza az őket megillető jogok ismeretét. 2017-ben a Bíróságnak több ízben is alkalma nyílt a különböző területeken az európai uniós fogyasztói jogok hatáskörének pontosítására.



A **vevőszolgálati telefonvonalra irányuló hívás költségével** kapcsolatos ügyben a Bíróság úgy határozott, hogy az eladó vagy szolgáltató által működtetett vevőszolgálati telefonvonalra irányuló hívás költsége nem haladhatja meg a standard, vezetékös mobil telefonvonalra irányuló hívás költségét.

→ [2017. március 2-i Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs Frankfurt am Main ítélet, C-568/15](#)

2017-ben a Bíróság több alkalommal határozott a légi utasok jogaira vonatkozó jogvitákban. A tárgyra vonatkozó és a Bíróság által értelmezett uniós szabályozás előírásai szerint a járat törlése vagy legalább háromórás késése esetén a légi fuvarozó köteles kártalanítani az utasokat. Ezzel szemben, ha a járat törlését vagy késését elkerülhetetlen rendkívüli körülmények okozták, a légi fuvarozó mentesülhet az utasok kártalanításának kötelezettsége alól.

A Bíróság megerősítette, hogy **a repülőgép madárral történő ütközése** és az emiatt szükséges biztonsági ellenőrzések olyan rendkívüli körülménynek minősülhetnek, amely mentesítheti a légi fuvarozót a kártalanítási kötelezettsége alól. Bármely, ettől eltérő válasz arra ösztönözné a légi társaságokat, hogy a biztonsággal szemben



a pontosságot részesítsék előnyben, ami ellentétes lenne az uniós jog által megvalósítani kívánt célkitűzésekkel.

→ [2017. május 4-i Pešková és Peška ítélet, C-315/15](#)

Az utasok a járatnak **az indulási időpont előtt kevesebb mint két héttel való törlése** esetén is védelemben részesülnek. Az a légi fuvarozó ugyanis, amely nem tudja bizonyítani, hogy az utast több mint két héttel a menetrend szerinti indulási időpont előtt tájékoztatták járatának törléséről, köteles őt kártalanítani. Ugyanez vonatkozik arra az esetre is, amikor az utazási irodát több mint két héttel a menetrend szerinti indulási időpont előtt tájékoztatták a járat törléséről, és az iroda nem továbbította ezt az információt az utasoknak a kéthetes határidőn belül. A Bíróság ugyanakkor emlékeztetett arra, hogy a légi fuvarozó az irányadó nemzeti jognak megfelelően kártérítést követelhet a kötelezettségeit megszegő utazási irodától.

→ [2017. május 11-i Krijgsman ítélet, C-302/16](#)

A járat legalább háromórás késése esetén az utasok a megtett távolság függvényében kártalanításra jogosultak. A Bíróság pontosította, hogy a kártalanítás összegének kiszámításakor az indulási és az érkezési repülőtér között légvonalban mért **távolságot kell figyelembe venni**, az esetleges csatlakozó járatok figyelembevétele nélkül.

→ [2017. szeptember 7-i Bossen és társai ítélet, C-559/16](#)

A Bíróságnak a fogyasztók egészségvédelmével kapcsolatos különböző kérdésekben is állást kellett foglalnia.

Egy olyan ügyben, ahol az emlőimplantátum gyártója a minőségi szabványoknak nem megfelelő ipari szilikont használt fel, a Bíróság úgy határozott, hogy az EK-tanúsítvány keretében a **gyártó minőségbiztosítási rendszerének** ellenőrzésével megbízott szervezet nem vonható felelősségre az alapján, hogy előre be nem jelentett ellenőrzéseket kellett volna lefolytatnia, ellenőriznie kellett volna az orvostechnikai eszközöket, és/vagy meg kellett volna vizsgálnia a gyártó üzleti iratait. Arra utaló jelzések esetén azonban, hogy a termék nem felel meg a minőségi követelményeknek, az említett szervezetnek a személyek egészségvédelméhez szükséges minden intézkedést meg kell tennie.

→ [2017. február 16-i Schmitt ítélet, C-219/15](#)

A Bíróság emellett helybenhagyta a Törvényszék azon ítéletét, amely szerint a Bizottság helyesen tiltotta meg olyan reklámszövegek Dextro Energy általi alkalmazását, amelyek **kizárólag a glükóz egészségre gyakorolt jótékony hatásait** helyezik előtérbe, de hallgatnak a cukor fokozott fogyasztásához kapcsolódó veszélyekről. Ezek az állítások tehát a fogyasztókkal szemben félreérthetőnek és megtévesztőnek tekinthetők.

→ [2017. június 8-i Dextro Energy kontra Bizottság ítélet, C-296/16 P](#)



Végül a Bíróság egy olyan francia polgárral kapcsolatos ügyben hozott ítéletet, aki **hepatitis B elleni védőoltást** kapott, majd az oltás beadását követően szklerózis multiplexben betegedett meg, amely fokozatosan bénuláshoz, majd a halálához vezetett. A Bíróság megállapította, hogy tudományos konszenzus hiányában valamely oltóanyag hibája, illetve e hiba és valamely betegség közötti okozati összefüggés bizonyítható komoly, pontos és egybehangzó valószínűsítő körülményekkel. Az, hogy az oltás beadása és valamely betegség jelentkezése időben közel áll egymáshoz, illetve hogy a beoltott személy esetében nem volt személyes vagy családi kórelőzmény, valamint hogy jelentős számú esetet jegyeztek fel, amikor ezen oltás beadása következtében ilyen betegség jelentkezett, komoly, pontos és egybehangzó valószínűsítő körülménynek minősülhet.

→ [2017. június 21-i W. és társai ítélet, C-621/15](#)





A munkavállalók jogainak védelme

Az uniós jog javítani kívánja az uniós polgárok élet- és munkakörülményeit, és védelemben részesíti a munkavállalók jogait. Közelebbről, két irányelv biztosítja az egyenlő bánásmód elvének valamennyi tagállamban történő alkalmazását, és tiltja a munkavállalás területén a fajon vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetést. A 2000-ben elfogadott említett irányelvek a közvetlen hátrányos megkülönböztetést (azonos helyzetek eltérő kezelése) és a közvetett hátrányos megkülönböztetést (különböző helyzetek azonos kezelése, ami a személyek bizonyos csoportjának különös hátrányt okoz) egyaránt tiltják.

Az **iszlám fejkendő munkahelyen való viselésének** kérdésében a Bíróság kimondta, hogy a munkavállalókkal szemben előírt, a politikai, filozófiai vagy vallási meggyőződésük jeleinek látható módon történő viselésére vonatkozó tilalom nem minősül közvetlen hátrányos megkülönböztetésnek. E tilalom emellett közvetett hátrányos megkülönböztetésnek sem minősül, amennyiben megállapítható a munkáltató azon szándéka, hogy egy koherens és rendszeres módon követett, a munkahelyi szabályzatban foglalt belső politika alapján semleges arculatot mutasson az ügyfelei felé. Ugyanakkor a Bíróság kifejtette, hogy ilyen belső szabály hiányában a munkáltató azon szándéka, hogy figyelembe vegye valamely ügyfél arra vonatkozó kívánságát, hogy a szolgáltatásokat ne iszlám fejkendőt viselő munkavállaló teljesítse, nem tekinthető a hátrányos megkülönböztetés fennállását kizáró foglalkozási követelménynek.

→ [2017. március 14-i G4S Secure Solutions és Bougnaoui és ADDH ítélet, C-157/15 és C-188/15](#)

Görögországban a rendőriskolai felvételi vizsgára jelentkezőknek különböző felvételi feltételeknek kell megfelelniük, köztük a legalább 170 cm-es testmagasságra vonatkozó feltételnek. A Bíróság megállapította, hogy e valamennyi jelentkezővel szemben előírt, minimális testmagasságra vonatkozó kritérium a gyakorlatban a férfiakkal összehasonlítva sokkal több nőt érint, és ezért **a nem alapuló közvetett hátrányos megkülönböztetésnek** minősül. A rendőrség működőképességének és megfelelő működésének biztosítására irányuló jogszerű cél ellenére az annak megvalósítására kialakított eszközök aránytalanok. E hátrányos megkülönböztetés ezért indokolatlan és ellentétes az uniós joggal.

→ [2017. október 18-i Kalliri ítélet, C-409/16](#)

Németországban a Lufthansa légitársaság megszüntette egy pilóta munkaviszonyát, miután az betöltötte a 65. életévét, mivel az uniós rendelet alapján többé nem volt jogosult kereskedelmi repülőgépek vezetésére. A Bíróság megállapította, hogy a rendelet kétségtelenül **életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetést** tartalmaz, egyúttal azonban a légi közlekedés biztonságának biztosítására irányuló jogszerű célkitűzést követ. Ezenfelül az alkalmazott eszközök (annak megtiltása, hogy a 65. életévüket betöltött pilóták kereskedelmi repülőgépeket vezessenek) arányosak annyiban, amennyiben a tilalom kizárólag a kereskedelmi célú légi fuvarozást érinti. Ezért a 65 éves vagy annál idősebb pilóták vezethetnek szállítmány nélküli vagy átrepülő járatokat, és részt vehetnek a pilóták képzésére irányuló tevékenységekben.

→ [2017. július 5-i Fries ítélet, C-190/16](#)

Végül, jóllehet a Ryanair légitársaság és a fedélzeti személyzete közötti munkaszerződések az ír bíróságokat jelölik meg a jogviták elbírálására kizárólagos joghatósággal rendelkező bíróságokként, a Bíróság megállapította, hogy a **joghatósággal rendelkező bíróságra** vonatkozó uniós jog értelmében a munkavállalók ahhoz a bírósághoz fordulhatnak, amelynek joghatósági területén található az a hely, ahonnan a Ryanair felé fennálló kötelezettségeik lényegét teljesítik. E hely meghatározásához minden releváns tényezőt – így azt a helyet, ahonnan a munkavállaló a feladatait végzi, ahová a feladatai elvégzését követően visszatér, vagy ahol a feladataival kapcsolatos utasításokat kapja vagy a munkáját szervezi, ideértve a „bázishelyet” is – figyelembe kell venni.

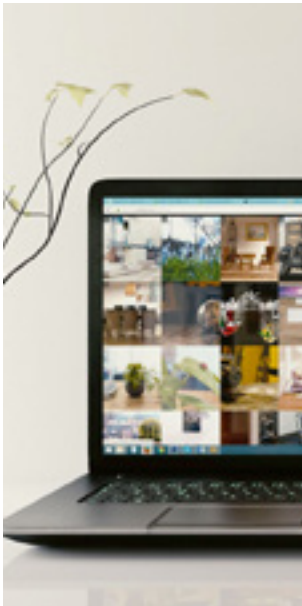
→ [2017. szeptember 14-i Nogueira és társai ítélet, egyesített ügyek, C-168/16 és C-169/16](#)





A szabad verseny fenntartása és a belső piac

Jóllehet az Unió az évek során számos új hatáskörrel gazdagodott, továbbra is különös jelentőséggel bír az a feladata, hogy biztosítsa a belső piac megfelelő működését, valamint a szabad versenyre vonatkozó szabályok tiszteletben tartását. 2017-ben a Bíróságnak és a Törvényszéknek számos kereskedelmi és adózási gyakorlat uniós joggal való összeegyeztethetőségének megvizsgálására volt lehetősége.



Egy spanyol ügyben a Bíróság kimondta, hogy az **Uber** által nyújtott szolgáltatás, amelynek keretében egy online platformon keresztül összekapcsolja egymással a szállítási szolgáltatásokat kínáló, nem hivatásos sofőröket a felhasználókkal, **közlekedési szolgáltatásnak** minősül, amely jelenleg nem tartozik az uniós jog hatálya alá, és amelyet ezért a tagállamok szabályozhatnak. Az Uber tehát csak akkor folytathatja a tevékenységét, miután megszerezte a nemzeti hatóságok által a személyszállítási szolgáltatások nyújtásához előírt engedélyeket.

→ [2017. december 20-i Asociación Profesional Elite Taxi ítélet, C-434/15](#)

Az Intel a Bíróság előtt vitatta a Törvényszék azon ítéletét, amely helybenhagyta a Bizottság által az Intellel szemben az **x86 processzorok piacán fennálló erőfölénnyel való visszaélés** miatt kiszabott 1,06 milliárd euró összegű bírságot. A Bíróság hatályon kívül helyezte a megtámadott ítéletet azzal az indokolással, hogy a Törvényszék mindössze azt állapította meg, hogy az Intel által a fő számítógépgyártóknak nyújtott engedmények jellegüknél fogva korlátozzák a versenyt, ahelyett hogy megvizsgálta volna, hogy ezek az engedmények ténylegesen alkalmasak-e a versenytársak piacról való kizárására. A Törvényszéknek le kell folytatnia ezt a vizsgálatot, és új ítéletet kell hoznia.

→ [2017. szeptember 6-i Intel kontra Bizottság ítélet, C-413/14 P](#)

A **luxustermékek** forgalmazása kapcsán a Bíróság megállapította, hogy az ilyen termékek szállítója megtilthatja a szerződéses forgalmazóinak, hogy az árukat harmadik felek olyan internetes platformjain keresztül értékesítsék, mint például az Amazon. Az áruk luxusimázsának megőrzése érdekében ugyanis a szállítóknak rendelkeznie kell annak lehetőségével, hogy meghatározza az áruival való online kereskedelem feltételeit.

→ [2017. december 6-i Coty Germany ítélet, C-230/16](#)

Spanyolországban egy vallási kongregáció a **katolikus egyházat megillető adómentességekben** kívánt részesülni az ebben az országban a kezelésében lévő iskolaépületen elvégzett munkák után. Ezt az épületet az állam által szabályozott és finanszírozott kötelező oktatás, illetve ellenszolgáltatás fejében nyújtott szabadoktatás céljára egyaránt használják. A Bíróság kimondta, hogy e mentességek tiltott állami támogatásnak minősülhetnek, és nem alkalmazhatók a szóban forgó helyiségekben gyakorolt gazdasági tevékenységekre, amilyen többek között az ellenszolgáltatás fejében nyújtott oktatási szolgáltatás.

→ [2017. június 27-i Congregación de Escuelas Pías Provincia Betania ítélet, C-74/16](#)

A Törvényszék megerősítette a **Kínából származó szolárpanelek behozatalára** vonatkozó dömpingellenes és szubvencióellenes intézkedések érvényességét. Ezeket az intézkedéseket a Tanács amiatt fogadta el, mert egyrészt a szóban forgó szolárpaneleket jóval a rendes piaci árukon alul értékesítették Európában, másrészt az e termékeket exportáló kínai vállalkozások a kínai állam által nyújtott jogellenes támogatásokban részesültek, ami kárt okozott az uniós szolárpanelgyártóknak.

→ [2017. február 28-i JingAo Solar és társai kontra Tanács ítélet, T-157/14 és más ügyek](#)

Egy másik ügyben a Törvényszék részben megsemmisítette azt a határozatot, amellyel a Bizottság mintegy 15 millió euró összegű bírságot szabott ki a pénzügyi tőzsdéügynöki szolgáltatásokra szakosodott Icap csoportra a **jenalapú kamatláb-derivatívák ágazatában működő kartellekben** való részvétele miatt (az e kartellekben részt vevő bankokra kiszabott bírságok teljes összege mintegy 670 millió eurót tett ki). A Törvényszék szerint a Bizottság tévesen ítélte meg az Icap kartellekben való részvételének minőségét és időtartamát, és nem indokolta meg kellőképpen a bírság kiszámítására alkalmazott módszertanát.

→ [2017. november 10-i Icap és társai kontra Bizottság ítélet, T-180/15](#)

A Törvényszék emellett eljárási szabálytalanság miatt megsemmisítette azt a határozatot, amellyel a Bizottság elutasította a United Parcel Service (UPS) amerikai társaság és a TNT Express (TNT) holland társaság összefonódását a kis csomagok expressz kézbesítésének ágazatában. A Törvényszék szerint a Bizottság megsértette a UPS védelemhez való jogát azáltal, hogy egy olyan ökonometriai elemzésre támaszkodott, amelyet ebben a formában a közigazgatási eljárás során nem vitattak meg.

→ [2017. március 7-i UPS kontra Bizottság ítélet, T-194/13](#)



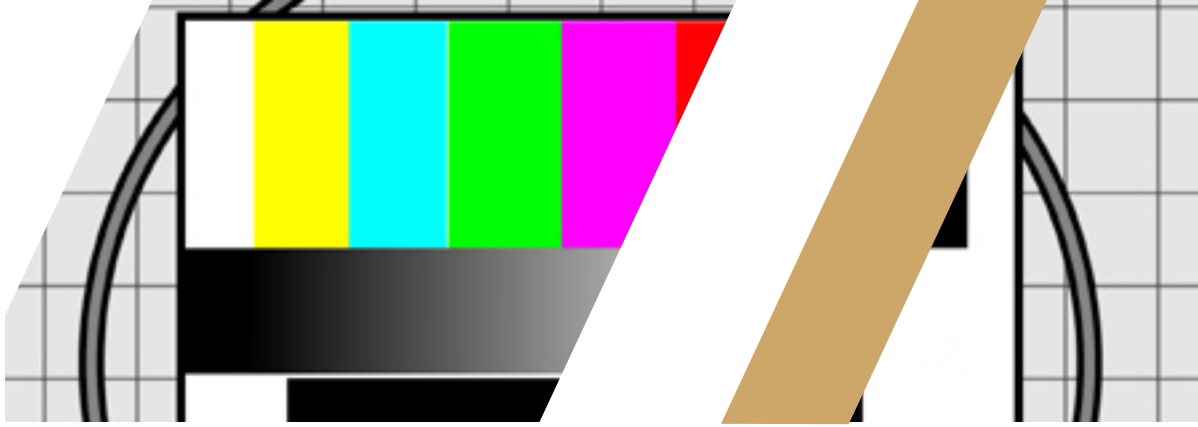
Az állami támogatások területén a Törvényszék megerősítette, hogy Franciaország köteles visszatéríteni azt a 220 millió euró összegű támogatást, amelyet a Société Nationale Corse-Méditerranée (SNCM) számára nyújtott a Marseille és Korfika között biztosított bizonyos tengeri közlekedési szolgáltatások címén. A Törvényszék ezzel megerősítette a Bizottság azon elemzését, amely szerint e támogatás összeegyeztethetetlen a belső piaccal.

→ 2017. március 1-jei Franciaország kontra Bizottság és SNCM kontra Bizottság ítélet, T-366/13 és T-454/13

Végül a Törvényszék megállapította, hogy a Landeskreditbank Baden-Württemberg, amely Baden-Württemberg tartomány (Németország) befektetési és fejlesztési bankja, az **Európai Központi Bank (EKB)**, és nem a német hatóságok **felügyelete alá tartozik**. Ugyanis, mivel e bank teljes eszközállományának értéke meghaladja a 30 milliárd eurót, e bankot „jelentős szervezetnek” kell tekinteni, és ezért az EKB ellenőrzése alá tartozik.

→ 2017. május 16-i Landeskreditbank Baden-Württemberg kontra EKB ítélet, T-122/15





A szellemi-tulajdonjogok védelme

A szellemi tulajdon a szellemi alkotásokra vonatkozó kizárólagos jogok összességét jelöli. E jogok két csoportba sorolhatók: az ipari tulajdonjogok (szabadalom, védjegy, formatervezési minta stb.), illetve az irodalmi és művészeti műveket védő szerzői jogok csoportjába. Az Unió biztosítja a szellemi tulajdon-jogok tiszteletben tartását annak érdekében, hogy előmozdítsa az alkotói tevékenységet és az új feladatokba és területekbe való beruházást (zene, filmek, televíziós műsorok stb.), ezzel hozzájárulva a versenyképességhez, a foglalkoztatáshoz és az innovációhoz.

A Bíróság jogellenesnek ítélte egy olyan **multimédia-lejátszó** értékesítését, amely lehetővé teszi az interneten jogellenesen elérhetővé tett filmek tévéképernyőn – ingyenesen és egyszerűen – való megtekintését. Szintén jogellenes a „streaming” révén közvetített, szerzői jogi védelem alatt álló műveknek az ilyen lejátszóra történő ideiglenes többszörözése a szerzői jogok jogosultjának engedélye nélkül.

→ [2017. április 26-i Stichting Brein ítélet, C-527/15](#)

Ehhez hasonlóan a felhasználók számára a saját számítógépeiken található művek részletekben („torrents”) való megosztását és letöltését lehetővé tevő **digitális platform** ellentétes az uniós joggal, amennyiben a szerzői jogok jogosultjainak engedélye nélkül nyilvánosságra hozott, védelem alatt álló művekhez adnak hozzáférést.

→ [2017. június 14-i Stichting Brein ítélet, C-610/15](#)

Egyébiránt a televíziós műsorok **távrolról történő rögzítésére**, valamint a felhőben („cloud”) tárolt ilyen műsorok másolatainak rendelkezésre bocsátására **alkalmas rendszerhez** a szerzői jogok jogosultjainak engedélye szükséges, mivel az a műsorok továbbközvetítésének minősül.

→ [2017. november 29-i VCAST-ítélet, C-265/16](#)



Végül a Törvényszék kimondta, hogy a Coca-Cola felszólalhatott a „Master” megjelölés uniós védjegyként való lajstromozása ellen, amely megjelölés az italok és élelmiszerek forgalmazásakor a Coca-Colához hasonló írásmódot alkalmaz. Jóllehet a „Master” megjelölést jelenleg csak Szíriában és a Közel-Keleten használják a Coca-Colához hasonló formában, a Törvényszék megállapította, hogy a Coca-Cola hitelt érdemlően bizonyította a gazdasági élőködés kockázatát annak alátámasztásával, hogy a „Master” megjelölést a jövőben valószínűleg az Európai Unióban is ugyanilyen módon használják majd.

→ [2017. december 7-i The Coca-Cola Company kontra EUIPO ítélet, T-61/16](#)



Az alapvető jogok és a személyes adatok védelme

Az Európai Unió Bírósága egyre több, az alapvető jogok területére vonatkozó ítéletet hoz, különösen 2009 óta, amióta az Európai Unió Alapjogi Chartája kötelező erővel bír. Konkrétabban, 2017-ben a Bíróság és a Törvényszék a személyes adatok védelméhez való joggal és az észszerű időtartamú eljáráshoz való joggal kapcsolatos fontos ítéleteket hozott.

Az Európai Parlament vélemény iránti kérelme tárgyában eljárva a Bíróság kimondta, hogy **az utasnyilvántartási adatállomány adatainak továbbításáról, kezeléséről és tárolásáról szóló**, az Unió és Kanada közötti **megállapodás** (PNR-megállapodás) nem köthető meg, mivel nem egyeztethető össze az Unió által elismert alapvető jogokkal, különösen a magánélet tiszteletben tartásával és a személyes adatok védelmével.

→ [2017. július 26-i 1/15 \(EU-Kanada PNR-megállapodás\) vélemény](#)

Egyébiránt a telefon-előfizető hozzájárulása az adatai megjelentetéséhez ezen adatoknak valamely más tagállamban való **felhasználására** is kiterjed.

→ [2017. március 15-i Tele2 \(Netherlands\) és társai ítélet, C-536/15](#)

Ezenfelül a Bíróság megállapította, hogy a cégnyilvántartásban szereplő személyes adatok vonatkozásában nem érvényesül a **felejtés joga**. Mindazonáltal az érintett társaság megszűnését követő, kellően hosszú időszak elteltével a tagállamok kivételes esetekben harmadik személyek ezen adatokhoz való korlátozott hozzáféréséről rendelkezhetnek.

→ [2017. március 9-i Manni ítélet, C-398/15](#)

Végül a Törvényszék négy ügyben arra kötelezte az Európai Uniót, hogy több társaság részére fizessen közel 1,5 millió euró összegű kártérítést (a kiegyenlítő és a késedelmi kamatokon felül) az előtte folyamatban lévő eljárás túlzottan hosszú időtartama miatt. A Törvényszék elismerte, hogy az érintett eljárások túlzottan hosszú időtartama miatt e társaságokat vagyoni kár (bankgarancia-költségek fizetése) és nem vagyoni kár (a társaságok bizonytalan helyzete) érte. Egy ötödik ügyben a Törvényszék megtagadta a kártérítés megítélését, mivel megállapítása szerint az eljárás időtartama objektíve igazolható volt.

- 2017. január 10-i Gascogne Sack Deutschland és Gascogne kontra Európai Unió ítélet, T-577/14;
- 2017. február 1-jei Aalberts Industries kontra Európai Unió ítélet, T-725/14;
- 2017. február 1-jei Kendrion kontra Európai Unió ítélet, T-479/14;
- 2017. február 17-i ASPLA és Armando Álvarez kontra Európai Unió ítélet, T-40/15;
- 2017. június 7-i Guardian Europe kontra Európai Unió ítélet, T-673/15





A nemzetközi megállapodások

Az Unió és Szingapúr közötti szabadkereskedelmi megállapodás az egyik első „új generációs” kétoldalú szabadkereskedelmi megállapodás. Ez a kereskedelmi megállapodás – a vámok, valamint az áru- és szolgáltatáskereskedelmet érintő, nem vámjellegű akadályok csökkentésére irányuló, hagyományos rendelkezéseken kívül – a kereskedelemmel kapcsolatos különböző területekre vonatkozó rendelkezéseket is tartalmaz, mint például a szellemi tulajdonjog védelme, beruházások, közbeszerzés, verseny és fenntartható fejlődés.

Egyébiránt, miután a Bizottság megtagadta az Egyesült Államokkal kötendő transzatlanti kereskedelmi és beruházási partnerség (TTIP) és a Kanadával kötendő szabadkereskedelmi megállapodás (CETA) megkötésének megakadályozására irányuló európai polgári kezdeményezésre vonatkozó javaslat nyilvántartásba vételét, a kezdeményezők e megtagadás megsemmisítése érdekében a Törvényszékhez fordultak. Az európai polgári kezdeményezések révén az uniós polgárok bizonyos feltételek mellett felkérhetik a Bizottságot arra, hogy terjesszen az uniós jogalkotó elé jogi aktusra irányuló javaslatot.

Miután a Bizottság vélemény iránti kérelemmel fordult a Bírósághoz abban a kérdésben, hogy az Unió megkötheti-e egyedül ezt a megállapodást, vagy a tagállamok részvételére is szükség van, a Bíróság kimondta, hogy az Európai Unió és Szingapúr közötti megállapodás mintáján alapuló új szabadkereskedelmi megállapodásokat az **Unió nem kötheti meg** egyedül, mivel e megállapodások két része (a közvetlen befektetőkön kívüli külföldi befektetők, valamint a befektetők és az államok közötti vitarendezés) nem **az Unió kizárólagos hatáskörébe** tartozik, ami szükségessé teszi a tagállamok részvételét.

→ [2017. május 16-i 2/15 \(Szingapúrral kötendő szabadkereskedelmi megállapodás\) vélemény](#)

A Törvényszék a maga részéről megsemmisítette a TTIP és a CETA megkötésének megakadályozására irányuló **európai polgári kezdeményezésre** vonatkozó javaslat nyilvántartásba vételét megtagadó bizottsági határozatot. A Törvényszék ugyanis kimondta, hogy e javaslat nem képezi a polgárok megengedhetetlen beavatkozását a folyamatban lévő jogalkotási eljárásba, hanem egy demokratikus vita megfelelő időben történő jogszerű megindítása.

→ [2017. május 10-i Efler és társai kontra Bizottság ítélet, T-754/14](#)



A külpolitika és a korlátozó intézkedések

A „korlátozó intézkedések” a külpolitika olyan eszközét alkotják, amellyel az Unió harmadik országok részéről politikájuk vagy magatartásuk megváltoztatását kívánja elérni. A korlátozó intézkedések fegyverembargó, vagyoni eszközök befagyasztása, az Unió területére való beutazási és a területén való átutazási tilalom, behozatali vagy kiviteli tilalom stb. formáját ölthetik. Ezen intézkedések irányulhatnak kormányok, társaságok, természetes személyek, valamint csoportok vagy szervezetek (például terrorista szervezetek) ellen.

A Bíróság és a Törvényszék számos olyan ügygel foglalkozott, amely többek között Afganisztánnal, Fehéroroszországgal, Elefántcsontparttal, Egyiptommal, Iránnal, Líbiával, Oroszországgal, Szíriával, Tunéziával, Ukrajnával vagy akár Zimbabwéval kapcsolatos korlátozó intézkedésekre vonatkozott.

Az ukrajnai válságra tekintettel elfogadott korlátozó intézkedések keretében a Bíróság és a Törvényszék megerősítette több természetes és jogi személy pénzeszközeinek befagyasztását. Közelebről, a Bíróság helybenhagyta **Viktor Janukovics** volt ukrán elnök és fia, Olekszandr pénzeszközeinek 2015. március 6-tól 2016. március 6-ig terjedő időszakra történő befagyasztását.

→ [2017. október 19-i Janukovych kontra Tanács ítéletek, C-598/16 P és C-599/16 P](#)

A Törvényszék helybenhagyta az **Almaz-Antey** orosz vállalat pénzeszközeinek befagyasztását azzal az indokkal, hogy e vállalat az Ukrajna szuverenitását és függetlenségét veszélyeztető cselekményeket támogat azzal, hogy fegyvereket és katonai felszereléseket gyárt és szállít Oroszországba, amely utóbbi ország azokat eljuttatja a kelet-ukrajnai szeparatistáknak.

→ [2017. január 25-i Almaz-Antey Air and Space Defence kontra Tanács ítélet, T-255/15](#)

Szintén az ukrajnai válság keretében a Bíróság kimondta, hogy a Tanács által bizonyos **orosz vállalkozásokkal**, köztük a **Rosnefttel** szemben elfogadott korlátozó intézkedések érvényesek, mivel a Tanács kellőképpen megindokolta e jogi aktusokat, és mivel, figyelembe véve az intézkedések intenzitásának fokozatos erősödését, az érintett vállalkozások vállalkozási szabadságába és tulajdonhoz való jogába történő beavatkozás nem tekinthető aránytalannak.

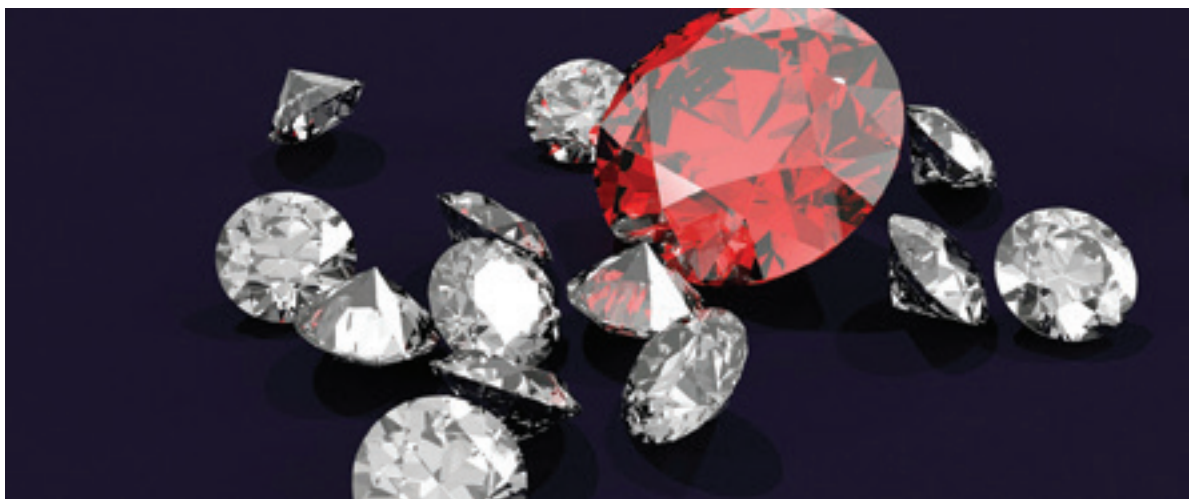
→ [2017. március 28-i Rosneft ítélet, C-72/15](#)

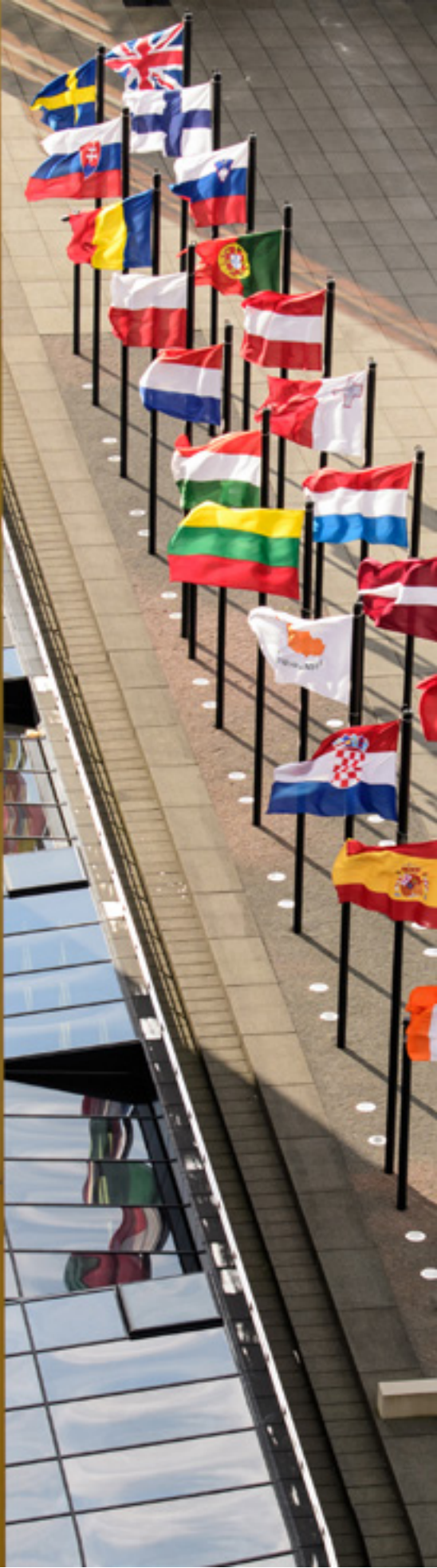
Egyébiránt a Bíróság megállapította, hogy a Törvényszék nem semmisíthette volna meg a **Hamásznak** a **terrorista szervezetek** európai listáján való fenntartását. A Tanács ugyanis a Hamász helyzetének felülvizsgálata során hivatkozhatott a hatáskörrel rendelkező hatóságok által elfogadott nemzeti határozatoktól eltérő más forrásokra. A Bíróság az ügyet visszautalta a Törvényszék elé annak érdekében, hogy az megvizsgálhassa azokat a tényeket és érveket, amelyekről a 2014-es ítélete keretében nem határozott.

→ [2017. július 26-i Tanács kontra Hamász ítélet, C-79/15 P](#)

Végül a Törvényszék megerősítette a pénzeszközöknek a **Badica és a Kardiam** társaságokkal szemben elrendelt befagyasztását a közép-afrikai „a konfliktusban szerepet játszó gyémántok” ügyében. A Tanács ugyanis bizonyította, hogy a gyémántokat ténylegesen exportálták, és azok a nemzetközi jog szerinti exporttilalom megsértésével végzett illegális kiaknázás tárgyát képezték. A Törvényszék ezenfelül rámutatott arra, hogy a gyémántok kitermelőktől való további vásárlásával a Badica és a Kardiam szükségszerűen támogatást nyújtott a Közép-afrikai Köztársaságban egymással szemben álló fegyveres csoportoknak.

→ [2017. július 20-i Badica és Kardiam kontra Tanács ítélet, T-619/15](#)







B AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG LEGFONTOSABB SZÁMAI

BÍRÓSÁG

A Bírósághoz főként az alábbi esetekben lehet fordulni:

- **előzetes döntéshozatal iránti kérelmek:** ha valamely nemzeti bíróságnak kétségei vannak valamely uniós jogi aktus értelmezésével vagy érvényességével kapcsolatban. Ekkor a nemzeti bíróság felfüggeszti az előtte folyamatban lévő eljárást és a Bírósághoz fordul, amely nyilatkozik a kérdéses rendelkezések értelmezéséről vagy azok érvényességéről. Miután a Bíróság által hozott határozatban felvilágosítást kapott, a nemzeti bíróság el tudja dönteni az elé terjesztett jogvitát. Nagyon rövid határidőn belül választ igénylő ügyekben (például menekültügyek, határellenőrzéssel, gyermekek elvitelével kapcsolatos ügyek stb.) sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárást (PPU) lehet igénybe venni;
- **fellebbezés:** a Törvényszék által hozott határozatokkal szembeni olyan jogorvoslati eljárás, amelynek keretében a Bíróság hatályon kívül helyezheti a Törvényszék határozatát;
- **közvetlen keresetek,** amelyek célja főként:
 - valamely uniós jogi aktus **megsemmisítése** (megsemmisítés iránti kereset), vagy
 - annak megállapítása, hogy valamely tagállam **nem tett eleget** az uniós jogból eredő kötelezettségeinek (kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset). Ha a tagállam nem tesz eleget a Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítéletében foglaltaknak, egy második, úgynevezett **kettős kötelezettségszegés** megállapítása iránti eljárásban a Bíróság pénzbírságot szabhat ki rá;
- **vélemény iránti kérelem:** az Unió által harmadik állammal vagy nemzetközi szervezettel megkötni kívánt megállapodásnak a Szerződésekkel való összeegyeztethetőségére vonatkozik. Ilyen kérelmet valamely tagállam vagy valamely uniós intézmény (a Parlament, a Tanács vagy a Bizottság) nyújthat be.



739 érkezett ügy

533 előzetes döntéshozatali eljárás

köztük **4** PPU

A kérelem eredete szerint a főbb tagállamok:

Németország **149** Olaszország **57** Hollandia **38**
Ausztria **31** Franciaország **25**

46 közvetlen kereset

köztük

41 kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset

3 kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset

147

fellebbezés a Törvényszék határozataival szemben

1

vélemény

12

költségmentesség iránti kérelem



Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



699 befejezett
ügy

447 előzetes
döntéshozatali eljárás

köztük **6** PPU

37 közvetlen kereset

köztük **20** megállapított kötelezettségzegés
11 tagállammal szemben

köztük **1** kettős kötelezettségzegést
megállapító ítélet

198

fellebbezés a Törvényszék
határozataival szemben

közülük **34** vezetett a Törvényszék
határozatának hatályon
kívül helyezéséhez

3

vélemény

Az eljárások átlagos időtartama:



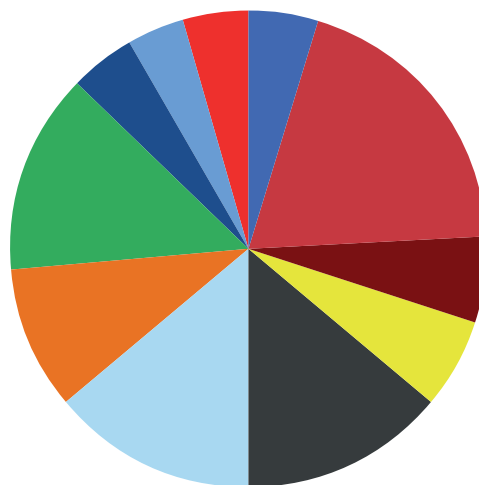
16,4 hónap

A sürgősségi előzetes döntéshozatali
eljárások átlagos időtartama:



2,9 hónap

Érintett fő területek:



- 61** A mozgás és a letelepedés szabadsága, a belső piac
- 43** A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség
- 62** Adózás
- 20** Fogyasztóvédelem
- 27** Környezetvédelem
- 17** Közlekedés
- 22** Mezőgazdaság
- 60** Szellemi és ipari tulajdon
- 26** Szociális jog
- 19** Vámunió
- 86** Versenyjog és állami támogatások



TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék elé lehet terjeszteni első fokon a **természetes** vagy **jogi személyek (társaságok, egyesületek stb.) által** és a **tagállamok által** az Európai Unió intézményei, szervei vagy hivatalai jogi aktusai ellen benyújtott közvetlen kereseteket, valamint az intézmények vagy alkalmazottaik által okozott kár megtérítésére irányuló közvetlen kereseteket. A Törvényszék előtti jogviták jelentős része gazdasági jellegű: szellemi tulajdon (európai uniós védjegyek és formatervezési minták), versenyjogi és állami támogatásokkal kapcsolatos ügyek, bank- és pénzügyi felügyelet.

A Törvényszék hatáskörébe tartozik az Európai Unió és alkalmazottai közötti közszolgálati jogvitákban történő határozathozatal is.

A Törvényszék határozataival szemben a Bírósághoz lehet fellebbezni, kizárólag jogkérdésekben.



917 érkezett ügy

807 közvetlen kereset

közülük

298 szellemi tulajdonnal kapcsolatos kereset

86 közszolgálati kereset

423 egyéb közvetlen kereset (ideértve a tagállamok által indított 31 keresetet)

56

költségmentesség iránti kérelem



Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



895 befejezett
ügy

721

**közvetlen
kereset**

376 szellemi
tulajdonnal
kapcsolatos
kereset

közülük

66 közszolgálati
kereset

279 egyéb közvetlen
kereset

40

**fellebbezés a Közszolgálati
Törvényszék határozataival szemben**

közülük

11 vezetett a Közszolgálati
Törvényszék határozatának
hatályon kívül helyezéséhez

Az Európai Unió igazságszolgáltatási szervezetrendszerének reformja keretében 2016. augusztus 31-én megszűnt a 2004-ben létrehozott Közszolgálati Törvényszék (KSZT) tevékenysége. Az e napon folyamatban lévő ügyeket a Törvényszékhez tették át, amely 2016. szeptember 1-jétől hatáskörrel rendelkezik a közszolgálati keresetek elbírálására.

Az eljárások átlagos időtartama:



16,3 hónap

**A Törvényszék
Bíróság előtt
megfellebbezett
határozatai:**

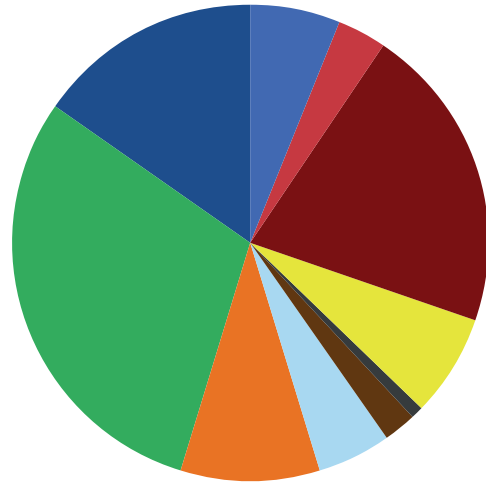
22%

**Folyamatban
lévő ügyek:**

1508

(2017. december 31-én)

Érintett fő területek:



- 256** Állami támogatások
- 76** Dokumentumokhoz való hozzáférés
- 116** Gazdaságpolitika és monetáris politika
- 62** Korlátozó intézkedések
- 12** Környezetvédelem
- 27** Közbeszerzés
- 43** Mezőgazdaság
- 370** Szellemi tulajdon
- 187** Személyzeti szabályzat
- 84** Versenyjog



3 A nyitás és
a párbeszéd
éve

A

A JELENTŐSEBB ESEMÉNYEK

Az Európai Unió Bírósága által a nemzeti bíróságokkal és az uniós polgárokkal folytatott párbeszéd nem korlátozódik a bírósági eljárásokra, hanem minden évben számos eszmecseréből táplálkozik.

E tekintetben a 2017. év találkozásokban és eszmecserékben gazdag év volt, amely találkozások és eszmecserék hozzájárulnak az uniós jog és ítélkezési gyakorlat terjesztéséhez és megértéséhez.

**Március
27.**

**Bírák és
ügyészek
fóruma,
valamint
a Római
Szerződések
60. évfordu-
lója**



A különböző tagállami bíróságoktól érkező bírák és ügyészek minden évben találkoznak a Bíróság által szervezett fórum alkalmával, melynek során az uniós jog különböző kérdéseit vitatják meg. Ezen esemény célja azon igazságügyi párbeszéd erősítése, amelyet a Bíróság a nemzeti bíróságokkal folytat, különösen az előzetes döntéshozatal iránti kérelmek keretében, valamint az uniós jog terjesztése és egységes alkalmazásának előmozdítása, ugyanis a nemzeti bíróságok az elsők, akik e rendelkezéseket az általuk eldöntendő jogvitákban alkalmazzák.

Ebben az évben a bírák és ügyészek fórumának megszervezésére a Római Szerződések aláírásának 60. évfordulója keretében került sor. Ezen esemény megünneplése céljából a Bíróság meghívta

a nemzeti alkotmánybíróságok és legfelsőbb bíróságok elnökeit (függetlenül attól, hogy polgári, büntető-, közigazgatási vagy alkotmányjogi ügyekben járnak-e el), akik közül csaknem 70-en pozitív választ adtak. A Bíróság hangsúlyozni kívánta a valódi európai bírósági térség létrejöttéhez vezető igazságszolgáltatási hálózat jelentőségét, és egyúttal rámutatott a Bíróság és a nemzeti bíróságok közötti ezen együttműködés történelmi vetületére, és a nemzeti legfelsőbb bíróságoknak az említett együttműködéshez történő jelentős hozzájárulására.

Ennek keretében a Bíróság elfogadott és a honlapján közzétett egy *Nyilatkozatot*, amely ünnepélyesen kiemeli az említett együttműködés értékét.



A 2017. évi Bírák és ügyészek fórumának résztvevői

A Római Szerződések aláírása 60. évfordulójának megünneplése céljából szervezett Bírák és ügyészek fóruma alkalmából az Európai Unió Bírósága által tett nyilatkozat

Az Európai Unió jogi uniót alkot, amely nem csupán kibővült, hanem jelentősen el is mélyült a Római Szerződések aláírása óta.

E Szerződések aláírásának 60. évfordulója alkalmat kínál az Európai Unió Bírósága és a nemzeti bíróságok között – a tagállamok saját jogi kultúrájának és jogrendszerének, valamint az általuk használt nyelveknek a tiszteletben tartása mellett – folytatott, folyamatosan megújuló párbeszéd jelentőségének hangsúlyozására.

Az Európai Unió Bírósága e szellemben fogadta Luxembourgban a tagállamok alkotmánybíróságainak és legfelsőbb bíróságainak elnökeit a hálózatban folytatott igazságügyi együttműködés elmélyítése céljából, amely a valódi európai jogi térség létrehozatalának záloga.

A Bíróság fontosnak tartja kiemelni a nemzeti bíróságok és a Bíróság által alkotott európai uniós igazságügyi hálózat alapvető szerepét e jogi unió alapjául szolgáló alapjogok, demokratikus értékek és jogállamiság fejlesztése, valamint tiszteletben tartása terén.

Az Európai Unió Bírósága a nemzeti bíróságokkal szorosan együttműködve továbbra is ellátja azt a feladatkört, amelyet a Szerződések a jogok mindenki által és mindenki számára való tiszteletben tartásának biztosítása, ezáltal pedig az uniós polgárok és a tagállamok közös értékeinek garantálása terén ruháztak rá.

Március

31.

A „European Law Moot Court Competition” döntője

A *European Law Moot Court Society* által közel 30 éve megrendezésre kerülő *European Law Moot Court Competition* olyan perbeszédverseny, amelynek célja az uniós jogi ismeretek előmozdítása a joghallgatók körében. A világ egyik legrangosabb versenyének tekintett perbeszédverseny döntőjének minden évben a Bíróság ad otthont, melynek során az Unió minden tagállamából, valamint az Egyesült Államokból érkező hallgatók alkotta csapatok

a Bíróság és a Törvényszék tagjaiból álló zsűri előtt tartott perbeszédok során mérik össze tudásukat. A 2017. évi versenyt a londoni **City University** csapata nyerte, míg a „legjobb főtanácsnok”, illetve a „legjobb bizottsági alkalmazott” díjat a **HEC Paris**-ről (Franciaország) érkező Julie Benedetti, illetve a **Helsinki Egyetemről** (Finnország) érkező Mikoláš Ružek számára ítélték oda.



Április

15–
22.

A 2017. évi Luxembourg Forum



Az Európai Unió Bírósága és az **Egyesült Államok Legfelsőbb Bírósága** 1998 óta rendszeresen találkozik egymással Luxembourgban vagy az Egyesült Államokban a közel 20 éve kezdeményezett párbeszédük folytatása érdekében. Ezen eszmecsereket a 2012-ben létrehozott „Luxembourg Forum” formájában kaptak hivatalos keretet. A 2017. évi fórumra az Egyesült Államokban, a Legfelsőbb Bíróság, a *University of Michigan*

és az *American University* égisze alatt került sor. A Bíróság küldöttsége, amelyet az elnök és tizenegy tag alkotott, először Ann Arborba (Michigan), majd Washingtonba látogatott, hogy részt vegyen az amerikai bírák bevonásával zajló látogatásokon, munkamegbeszéléseken és kerekasztal-beszélgetéseken. A Luxembourg Forum megrendezésére legközelebb 2020-ban kerül sor Luxembourgban.

Május

14.

Az
intézmény
nyílt napja

////////////////////////////////////

Az Európa-nap alkalmából – amelyet minden tagállamban május 9-én ünnepelnek, megemlékezve Robert Schuman francia miniszter 1950. május 9-én tartott beszédéről – az Európai Unió Bírósága nyílt napot szervezett. Az eseményen több mint 150 bírósági alkalmazott vett részt önkéntesként, akik barátságos légkörben fogadták, tájékoztatták és kalauzolták végig a látogatókat az intézményen egy idegenvezetés keretében. E nap lehetővé teszi a polgárok számára nem csupán az intézmény, annak feladata és működése megismerését, hanem építészetének vagy akár a tagállamok által kölcsönadott, a Bíróságon kiállított műtárgyak megtekintését, amelyek az európai művészeti és kulturális hagyományok letéteményesei. Ebben az évben a Bíróság több mint **3600 látogatót** vonzott.



Szeptember

11.

Az Európai
Unió
Bírósági
Hálózatának
első ülése

////////////////////////////////////

A Bírák és ügyészek fórumát követően a Bíróság elnöke arra irányuló felhívást intézett az alkotmánybíróságok és legfelsőbb bíróságok elnökeihez, hogy vegyenek részt „Az Európai Unió Bírósági Hálózatának” létrehozatalában, amely a minőségi európai igazságszolgáltatás érdekében fokozni kívánja az együttműködést az igazságszolgáltatás területén. E hálózat első ülésére a Bíróság épületében került sor, a tagállamok 60 alkotmánybíróságáról és

legfelsőbb bíróságáról érkező hálózati összekötők részvételével. Ennek alkalmával a résztvevők a hálózaton belüli párbeszéd módozatairól folytattak eszmecsereket.

A hálózat elő fogja segíteni a tagállami jogok és ítélkezési gyakorlatok kölcsönös megismerését és egyúttal lehetővé fogja tenni a Bíróság és a nemzeti bíróságok között az előzetes döntéshozatali eljárás keretében zajló párbeszéd elmélyítését.



Hivatalos látogatások az Európai Unió Bíróságán

A Bíróság, az egyéb uniós intézmények, a nemzetközi bíróságok, valamint az uniós tagállamok intézményei és bíróságai közötti állandó intézményi eszmecsere keretében 2017-ben a Bíróságra látogatott az Európai Parlament Jogi Bizottságának küldöttsége, őexcellenciája Zeid Ra'ad Al Hussein, az ENSZ emberi jogi főbiztosa, az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) országai (Izland, Norvégia és Liechtenstein) legfelsőbb bíróságainak bírái, a Németországi Szövetségi Köztársaság Bundesverfassungsgericht és Bundesfinanzhof bíróságainak küldöttségei, Románia főügyésze és a legfelsőbb semmítő- és ítélőszék melletti ügyészség ügyészeiből álló küldöttség, továbbá a Luxemburgi Nagyhercegség közigazgatási fellebbviteli bíróságának, a karlsruhei, a liège-i és a colmari fellebbviteli bíróságnak (Kalice), valamint az Olasz Köztársaság ügyészi és bírói főtanácsának küldöttségei.

A Bíróság emellett fogadta a német Bundestag Unterausschuss Europarecht des Rechtsausschusses bizottságának küldöttségét.

A Bíróság emellett különböző jeles tagállami vezetők, többek között őexcellenciája Louis-Alkiviadis Abatis, a Görög Köztársaság Luxemburgi Nagyhercegség melletti nagykövete, The Rt Hon. The Baroness Anelay of St Johns államtitkár (Az Európai Unióból Történő Kilépésért Felelős Minisztérium), Geert Bourgeois, a flamand kormány miniszterelnöke, Antti Häkkinen, Finnország igazságügyi minisztere, Jan Jambon, Belgium szövetségi kormányának miniszterelnök-helyettese és Philippe De Backer, Théo Francken és Zuhair Demir államtitkárok, valamint Lucia Puttrich, Hessen tartomány szövetségi és európai ügyekért felelős miniszterének látogatását is fogadta.



B

A LEGFONTOSABB SZÁMOK

Állandó párbeszéd a jogi szakemberekkel

- A nemzeti bírakkal és ügyészekkel folytatott igazságügyi párbeszéd fenntartása

Találkozó több mint

2300

nemzeti bíróval
és ügyésszel

- nemzeti bírák és ügyészek fogadása a bírák és ügyészek éves fóruma, illetve valamely tag kabinetjében 6 vagy 10 hónapos gyakorlat keretében
- Bíróság által szervezett szemináriumok
- a nemzeti bírák és ügyészek számára tartott előadások az európai igazságügyi egyesületek vagy hálózatok keretében
- részvétel a nemzeti legfelsőbb bíróságok ítélkezési időszakot megnyitó ünnepségén és találkozás az európai legfelsőbb bíróságok elnökeivel és alelnökeivel

- Az uniós jog jogászok általi alkalmazásának és megértésének előmozdítása

673



látogatócsoport

akik az általuk látogatott tárgyalásokról vagy az igazságszolgáltatási fórumok működéséről szóló előadáson vettek részt

köztük

219



jogászcsoport

mintegy **3805** személy

297



joghallgató felvétele gyakornoknak a tanulmányai során

449



külső felhasználó

az intézmény könyvtárában kutatásokat végző diákok, kutatók, oktatók

Az uniós polgárokkal folytatott fokozott párbeszéd



19 874

látogató

köztük

3627

a nyílt nap alkalmával



146

sajtóközlemény

vagy

1762

valamennyi nyelvi változatot figyelembe véve

Minden sajtóközleményt több nyelvre lefordítanak a tagállamokban dolgozó újságírók munkájának megkönnyítése érdekében. E sajtóközlemények a curia.europa.eu honlapon elérhetők.



350

bejegyzés a Bíróság twitterfiókjában

melyeknek

42 000

követője van



120

hozzáférés iránti kérelem az intézmény igazgatási jellegű dokumentumaihoz és történeti irattárhoz

Mintegy

28 000

információkérés évente



Szokásos hivatalos és intézményi párbeszéd



26

hivatalos látogatás



10

udvariassági látogatás a tagállamok és nemzetközi szervezetek jeles vezetői részéről



5

ünnepélyes ülés



4

**Az adminisztráció
az igazságszolgáltatás
szolgálatában**



Alfredo
CALOT ESCOBAR
hivatalvezető

A Bíróság hivatalvezetője az intézmény főtitkára, aki az elnök felügyelete mellett irányítja az adminisztratív szervezeti egységeket. A hivatalvezető a szervezeti egységeknek az igazságszolgáltatási tevékenység iránti elkötelezettségéről tesz tanúbizonyságot.

HATÉKONY, MODERN ÉS TÖBBNYELVŰ ADMINISZTRÁCIÓ

A 2017-es év során az Európai Unió Bíróságának szervezeti egységei végrehajtották az intézmény reformját, amelynek eredményeként megszűnt a Közzsolgálati Törvényszék, és tagállamonként fokozatosan kettőre emelkedett a Törvényszék bíráinak száma. Ennek kapcsán a Bíróság nem részesült kiegészítő forrásokban, és a költségvetési hatóság által 2013-ban előírt létszámcsökkentés keretében az ötéves időszak során csökkent a Bíróság személyi állománya.

Ebben az összefüggésben a Bíróság szervezeti egységei jelentős erőfeszítéseket tettek annak érdekében, hogy kezelni tudják az igazságszolgáltatási fórumok tevékenységének és hatékonyságának fokozásával kapcsolatos kihívásokat.

Ezek az erőfeszítések különösen a források hatékony felhasználását elősegítő szinergiák, együttműködések és koordinációk felkutatására irányultak, tekintettel arra, hogy az intézménynek a rá vonatkozó ellenőrzések keretében el kell számolnia e forrásokkal (különösen a költségvetési tárgyalásokkal és a mentesítési eljárással, valamint a nyitottságra irányuló politikával összefüggésben).

Ezen ellenőrzések részeként 2017-ben az Európai Unió Számvevőszéke megvizsgálta az uniós igazságszolgáltatási fórumok ügykezelési teljesítményét. Az intézmény igazgatási tevékenységére irányuló eme vizsgálat keretében a Számvevőszék kiemelte az igazságszolgáltatási fórumok melletti fordítószolgálat feladatainak megfelelő teljesítését (a határidők betartása), és szorgalmazta az alkalmazások integrálásának és az informatikai rendszerek fejlesztésének folytatását.

E fejlesztések a hatékonyságra és a minőségre irányuló bírósági célkitűzések keretében illeszkednek, amely célkitűzéseket a Bíróság a többnyelvűség tiszteletben tartása mellett kívánja megvalósítani, a többnyelvűség megőrzése ugyanis kiemelt jelentőségű számára.

E célkitűzések megvalósításának keretében 2017 szeptemberében sor került az igazgatási tevékenység átszervezésére, hogy a szolgáltatások minőségének megszilárdítása és javítása érdekében a szolgálatokat három fő terület köré csoportosítsák. Így az Adminisztrációs Főigazgatóság azokat az egységeket foglalja magában, amelyek feladata a humán erőforrás, a pénzügyi erőforrások, az épületek



és az eszközök kezelése területén való támogatásnyújtás. A nyelvi szolgálatok jelentősége és sajátossága indokolta a Többnyelvűség Főigazgatóság létrehozását, amely a tolmácsolási és jogi szakfordítási szolgálatokat öleli fel. Végül az Információs Főigazgatóság e fogalomnak egy uniós igazságszolgáltatási intézmény számára releváns különböző vetületeiben ezentúl magában foglalja az informatikai szolgálatot, a kommunikációs szolgálatot, valamint a dokumentációs és könyvtárszolgálatot.

Ezen észszerűsítési folyamattal összefüggésben különös jelentősége van a humánerőforrás-gazdálkodásnak. E területen kiemelt figyelmet fordítottak a nők felelős beosztásokhoz való hozzáféréseire, ezzel biztosítva a jelenlétüket a vezető tisztviselők között.

A Bíróság szervezeti egységei egyébiránt részt kívánnak venni több olyan hálózat létrehozásában, amelyek célja a tagállamokon, illetve az intézményen belüli szolgáltatások, szakértelem és hozzáértés megosztása jelentette előnyök kiaknázása. Így a tagállami alkotmánybíróságok és legfelsőbb bíróságok elnökeinek ülését követően – akiket a Római Szerződések 60. évfordulójának 2017 márciusában való megünneplése céljából hívtak meg – létrejött egy kommunikációs platform, amelynek célja az európai igazságügyi együttműködés fejlesztésének előmozdítása. A Bíróság ehhez hasonlóan fel kívánja használni a jogi szakkönyvtárak által kínált lehetőségeket a saját könyvtára belső és külső szolgáltatásainak javítása érdekében. Végül, a sajtó- és tájékoztatási szolgálat megkezdte a részvételét az igazságügyi kommunikáció területére szakosodott összekötők hálózatában.

A minőség fokozására irányuló, különösen a szakértelemmel rendelkező tagállami szervezetek és személyek részvételén alapuló törekvések szellemében a Bíróság folytatni kívánja az európai projekthez való hozzájárulását, amelynek kétségkívül az egyik legfontosabb szereplője.

Alfredo
CALOT ESCOBAR
hivatalvezető

B

SZÁMOK ÉS PROJEKTEK



A nők és férfiak közötti egyenlőségért munkálkodó intézmény

Az adminisztráción belül felelős állást betöltő nők aránya az Európai Unió Bíróságát az európai intézmények felső középkategóriájába helyezi. 2017-ben a Bíróság folytatta a 2015-ben kezdődött konzultációt a vezetői állást betöltő nőkkel azon intézkedések meghatározása érdekében, amelyek ösztönözhetik a nőket arra, hogy vezetői állásokra nyújtsanak be pályázatokat és tartósan megerősíthetik a nők jelenlétét a hivatali ranglétra minden szintjén.

2174

tisztviselő és alkalmazott
2017. december 31-én

A nők jelenléte

649 adminisztrátori
álláshely **(53%)**

27 vezetői
álláshely **(36%)**

20 középvezetői
álláshely **(36%)**

7 felsővezetői
álláshely **(37%)**



850
férfi

40%



1324
nő

60%



Why does the Court of Justice of the EU...
**„Annak bemutatása
a polgárok számára,
hogy a Bíróság ítélkezési
gyakorlata miként
járul hozzá az életük
megváltoztatásához”**





A Bíróság a



A korral lépést tartó bíróságoknak hatékonyan kell bemutatniuk tevékenységüket a jogalanyok számára. Az Európai Unió Bírósága e célból különböző eszközöket vesz igénybe, például a közösségi médiát, így a polgárok által egyre inkább használt YouTube-ot is.

A jog területén rendszerint kevésbé jártas nagyközönség megszólítása érdekében a Bíróság több, 2-3 perc hosszúságú rövidfilmet készített. Az infografikákkal és egyszerű kifejezéseket használó magyarázattal narrált kisfilmek rövid és könnyen érthető tartalmakat mutatnak be. Céljuk, hogy szemléltessék a polgárok számára, hogy az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata miként járul hozzá a mindennapi életük megváltoztatásához.

A YouTube-on 2017-ben elsőként a következő témakörökre vonatkozó kisfilmek jelentek meg:

- *Miért jött létre az Európai Unió Bírósága?*
- *Hogyan működik a Bíróság?*
- *Mit tesz a Bíróság értünk?*
- *Hogyan védi a Bíróság és a Törvényszék a jogaimat?*

A kisfilmek a kialakításuknak köszönhetően az okostelefonok és a tabletek kijelzőjével vagy akár nagyobb képernyőkkel is kompatibilisek. E rövidfilmek tehát kifejezetten alkalmasak előadások vagy a tananyag illusztrálására.

A 2016-ban kezdeményezett és 2017-ben megvalósított projekt 2018-ban is folytatódik, továbbra is a polgárokat érintő kérdésekre helyezve a hangsúlyt.

A környezetvédelem iránt elkötelezett intézmény

Az Európai Unió Bírósága több éve ambiciózus környezetvédelmi politikát folytat, amelynek célja a fenntartható fejlődés és a környezetvédelem legszigorúbb normáinak való megfelelés.

Az intézmény ingatlanprojektjeinek végrehajtását, valamint a rendelkezésére álló eszközök napi szintű kezelését a környezetvédelem állandó szem előtt tartása jellemzi, amiről a 2016. december 15-én megszerzett EMAS-regisztráció (Eco-Management and Audit Scheme) tanúskodik.

Az EMAS-tanúsítvány, amelyet egy uniós rendelet hozott létre és amelyet a környezetpolitikájukkal, valamint a környezet megóvása és a fenntartható fejlődés érdekében tett erőfeszítéseikkel kapcsolatos szigorú feltételeknek megfelelő szervezeteknek ítélnek oda, határozott elismerését jelenti a Bíróság magas szintű környezeti teljesítményének és környezetvédelmi elkötelezettségének.

E tanúsítvány a környezetvédelmi projektek formájában olyan kézzelfogható eredményekhez vezet, amelyek hatása – különösen a mobilitás területén – nem korlátozódik pusztán az intézményünkre.

Így a Bíróság személyzete május és július között részt vett a luxemburgi állam „**Mam vélo op d'Schaff**” (magyarul: kerékpárral a munkahelyre) elnevezésű kezdeményezésében, amely a luxemburgi közlekedési társaság (Verkéiersverbond) arra irányuló kampánya, hogy felhívja a polgárok figyelmét a kevésbé szennyező közlekedési módok és különösen a kerékpár használatára. A személyzet nagyfokú részvételének köszönhetően a kerékpárral megtett kilométerek száma több mint 33 000 volt, ami mintegy 6 tonnányi széndioxidkibocsátás-megtakarítást jelent. Így a Bíróság vehette át a luxemburgi kormány fenntartható fejlődésért és infrastruktúráért felelős államtitkárától a „challenge entreprises” második helyéért járó díjat.

Ezenfelül a Bíróság úgy döntött, hogy további 51 kerékpártároló helyet alakít ki a harmadik torony építésének keretében.

Végül, a Bíróság néhány éve részt vesz az **Európai Mobilitási Héten**, hogy felhívja a személyzet figyelmét a mindennapokban megtett utazások környezeti hatásaira.





5

**Kitekintés
a jövőbe**



AZ EURÓPAI UNIÓ ALAPVETŐ ÉRTÉKÉT JELENTŐ TÖBBNYELVŰSÉG

Az Európai Unió Bírósága a minőségi igazságszolgáltatás biztosítására irányuló alapvető célkitűzésének megvalósítása mellett az Európai Unió alapvető értékét jelentő többnyelvűségnek is kiemelt jelentőséget tulajdonít.

Az intézménynek folyamatosan meg kell felelnie a többnyelvűség teljes körű tiszteletben tartása jelentette kihívásnak. Nincs ugyanis még egy olyan bíróság a világon, amelynek nyelvhasználati rendszere a Bíróság nyelvhasználati rendszeréhez lenne hasonlítható, hiszen az Unió valamennyi hivatalos nyelve eljárás nyelvével lehet. A Bíróság így az eljárás nyelvén köteles tájékoztatni a feleket, és az Unió 24 hivatalos nyelvén kell megjelentetnie az ítélezési gyakorlatát. 552 nyelvi kombináció, évente több mint egymillió lefordított oldal, és minden évben mintegy 700 tárgyaláson és ülésen biztosított szinkrontolmácsolás – ezekkel a feladatokkal kell megbirkóznia a Bíróságnak.

Annak érdekében, hogy megőrizze a többnyelvűség alapvető értékét, amely Európa elengedhetetlen alkotóeleme, a Bíróság úgy határozott, hogy 2018. január 1-jétől átszervezi a nyelvi szolgálatait. Így jött létre a Többnyelvűség Főigazgatóság, amelyet a tolmácsolási és jogi szakfordítási szolgálatok alkotnak. A Bíróság az első olyan európai uniós intézmény, amely a többnyelvűséggel kapcsolatos kihívások és nehézségek még hatékonyabb kezelésével megbízott főigazgatósággal rendelkezik. A Bíróság mindezzel azt kívánja hangsúlyozni, az „Egyesülve a sokféleségben” uniós jelmondattal összhangban – amely sokféleség a nyelvi sokszínűséget is magában foglalja –, hogy a többnyelvűség a gazdagodás forrása. A többnyelvűség előmozdításának keretében a Bíróság 2018-ban ünnepli tolmácsolási szolgálata fennállásának 40. évfordulóját, valamint az Unió nyelvhasználati rendszeréről szóló 1. sz. rendelet 60. évfordulóját.

The image features a vibrant red background with a complex, abstract geometric composition. At the center is a large white circle containing the text "6 Kövesse a híreket!". The number "6" is in a large, bold, black font. To its right, the word "Kövesse" is written in a smaller, bold, gold font, and "a híreket!" is in a bold, black font. The background is filled with various geometric shapes: two grey rectangular blocks resembling skyscrapers, a golden pyramid, a white triangle with a dashed circle inside, and several other triangles and polygons in shades of red, grey, and gold. Scattered throughout are small black dots, white circles, and a thin white line that passes through the white circle. The overall aesthetic is modern and dynamic.

A Bíróság és a Törvényszék ítélkezési gyakorlata keresőjének elérése a Curia internetes oldalon keresztül:



curia.europa.eu

Kövesse az ítélkezési gyakorlattal kapcsolatos híreket és az intézményi eseményeket:



- a **sajtóközleményeket** olvasva a következő címen: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- a Bíróság **RSS csatornájára** feliratkozva: curia.europa.eu/jcms/RSS
- az intézmény **Twitter-oldalát** követve: @CourUEPresse vagy @EUCourtPress
- az **App CVRIA** alkalmazást okostelefonra és tabletre letöltve

Tudjon meg többet az intézmény tevékenységéről:



- látogassa meg a **2017. évi éves jelentésről** szóló oldalt: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - Az év körképe
 - Az igazságszolgáltatási tevékenységről szóló jelentés
 - Gazdálkodási jelentés
- nézze meg a **kisfilmeket a YouTube-on**

Az intézmény dokumentumaihoz való hozzáférés:



- **történeti irattár:** curia.europa.eu/jcms/archive
- **igazgatási jellegű dokumentumok:** curia.europa.eu/jcms/documents

Látogassa meg az Európai Unió Bíróságának székhelyét:



az intézmény minden csoport számára külön az érdeklődési körének megfelelően kialakított programot kínál (tárgyaláson való részvétel, az épületek és műalkotások megtekintése idegenvezetés keretében, tanulmányi látogatás):

curia.europa.eu/jcms/visits

Ha bármilyen információra van szüksége az intézménnyel kapcsolatban:



- írjon nekünk a **kapcsolatfelvételi űrlapon** keresztül: curia.europa.eu/jcms/contact



AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

BÍRÓSÁG
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL +352 4303-1

TÖRVÉNYSZÉK
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL +352 4303-1

A Bíróság honlapja: <http://www.curia.europa.eu>

Printed by Imprimerie Centrale in Luxembourg.

Kézirat lezárásának időpontja: 2018. február

A fenti információk esetleges felhasználásáért sem az intézmény, sem pedig az intézmény nevében eljáró más személy nem tehető felelőssé.

Luxembourg: Az Európai Unió Bírósága / Információs Főigazgatóság
/ Kommunikációs Igazgatóság – Kiadványok és Elektronikus Média Egység
Az Európai Unió Kiadóhivatala

© Európai Unió, 2018

Fényképek © Georges Fessy

Fényképek © Gediminas Karbauskis

A többszörözés a forrás feltüntetése esetén engedélyezett.

Az európai uniós szerzői jogi védelem alatt nem álló fényképeket és más anyagokat a szerzői jog tulajdonosának előzetes engedélyével lehet csak felhasználni vagy sokszorosítani.

Print	ISBN 978-92-829-2759-5	ISSN 2467-1339	doi:10.2862/8715	QD-AQ-18-001-HU-C
PDF	ISBN 978-92-829-2734-2	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/419066	QD-AQ-18-001-HU-N
EPUB	ISBN 978-92-829-2707-6	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/288656	QD-AQ-18-001-HU-E



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

KOMMUNIKÁCIÓS IGAZGATÓSÁG
KIADVÁNYOK ÉS ELEKTRONIKUS MÉDIA EGYSÉG



Kiadóhivatal

ISBN 978-92-829-2734-2